

**VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B) DELLA L. 240/10 (SENIOR) EMANATO CON D.D. n.3157 del 13/05/2021 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 39 del 18/05/2021**

**Verbale della 1° adunanza**

Il giorno 29/06/2021, alle ore 17.00, si riunisce in prima adunanza, in via telematica, la Commissione giudicatrice della valutazione comparativa per titoli e discussione pubblica per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato di cui all'art. 24 co. 3 lettera (B) della durata di tre anni, per le esigenze del **Dipartimento di Interpretazione e Traduzione**, settore concorsuale 10/L1 -Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana e per il Settore scientifico disciplinare L-LIN/12 - Lingua e Traduzione - Lingua Inglese.

I componenti della Commissione dichiarano preliminarmente di avvalersi di strumenti telematici di lavoro collegiali per la seduta preliminare del concorso.

Sono presenti, ciascuno dalla propria postazione telematica, i seguenti membri della Commissione giudicatrice, nominata con D.D. n. 4201 del 24/06/2021:

**Componente: Prof.ssa Delia Chiaro – Professoressa ordinaria presso l'Università di Bologna;**

**Componente: Prof.ssa Mirella Agorni – Professoressa associata presso l'Università degli Studi di Venezia "Cà Foscari";**

**Componente: Prof. Giuseppe Balirano – Professore ordinario presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale.**

I Commissari dichiarano che nessuno dei componenti la Commissione versa in una delle situazioni di incompatibilità di cui all'art. 3 - 21° comma - della Legge 24.12.1993, n. 537 e all'art. 9 - 2° comma - del D.P.R. n. 487/1994, così come modificato ed integrato dal D.P.R. 693 del 30.10.96. Viene nominata Presidente la **Prof.ssa Delia Chiaro**, mentre svolge le funzioni di Segretario verbalizzante il **Prof. Giuseppe Balirano**.

La procedura di valutazione è stata bandita con Decreto Dirigenziale n. **3157 del 13.05.2021**. L'avviso della procedura è stato pubblicato sulla **G.U. – 4° serie speciale – n.39 del 18/05/2021**, sul portale d'Ateneo, su quello del Miur e su quello europeo della ricerca.

L'organizzazione della selezione e tutto il materiale necessario sono stati predisposti dai competenti uffici amministrativi dell'Università degli Studi di Bologna.

La Presidente dichiara aperta la seduta e dà lettura del bando di selezione e degli atti normativi e del Regolamento d'Ateneo per i Ricercatori a tempo determinato che disciplinano la selezione stessa agli altri commissari collegati telematicamente.

La Commissione prende atto che, ai sensi dell'art. 7 del bando, la selezione consisterà nella valutazione preliminare dei/le candidati/e con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, in base ai criteri definiti dal MIUR nel D.M. 243/2011 e ai sensi di quanto disposto dall'art. 19 del D. Lgs. 33/2013, come modificato dall'art. 18 del D. Lgs. 97/2016. La Commissione, pertanto, procede a fissare in dettaglio i criteri di massima per la valutazione dei candidati, indicati nell'allegato 1, parte integrante del presente verbale.



A seguito della valutazione preliminare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi e comunque non inferiore a sei unità, saranno ammessi alla discussione pubblica con la Commissione dei titoli e della produzione scientifica, che può assumere anche la forma di un seminario aperto al pubblico. I candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei.

Saranno valutate anche eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La discussione con i/le candidati/e ammessi/e si svolgerà in forma pubblica in lingua italiana e durante il corso della discussione, i/le candidati/e dovranno dimostrare l'adeguata conoscenza della lingua inglese

A seguito della discussione verrà attribuito un punteggio analitico ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati ammessi.

La Commissione definisce pertanto le modalità di attribuzione dei punteggi di cui sopra, così come contenuto nell'allegato 1, parte integrante del presente verbale.

Conclusa la definizione delle modalità di attribuzione dei punteggi, la Commissione decide di riconvocarsi per il giorno 19 luglio 2021 alle ore 9.00 sempre in modalità telematica per la valutazione preliminare dei titoli, dei curricula, delle pubblicazioni e delle lettere di referenze dei candidati.

La Commissione decide altresì di convocare per la discussione pubblica i/le candidati/e il giorno 22 luglio 2021 alle ore 10.30 in teleconferenza e ne dà comunicazione agli Uffici.

Il segretario verbalizzante rilegge il verbale della seduta ai colleghi della Commissione e alle ore 17.30 la Commissione dichiara conclusi i lavori.

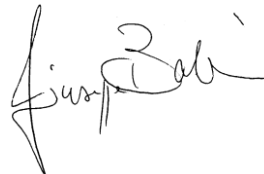
Il presente verbale è integrato dalle dichiarazioni d'adesione al documento, fatte pervenire dai singoli componenti la commissione di valutazione

Napoli, 29/06/2021

PRESIDENTE Prof.ssa Delia Chiaro

COMPONENTE Prof.ssa Mirella Agorni

SEGRETARIO Prof. Giuseppe Balirano



**VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B) DELLA L. 240/10 (SENIOR) EMANATO CON D.D. n.3157 del 13/05/2021 E IL CUI AVVISO È STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 39 del 18/05/2021**

**ALLEGATO 1**

**Criteria di massima ai sensi del D.M. 243/2011  
e modalità di attribuzione dei punteggi a eventuali titoli e pubblicazioni**

Dopo ampia e approfondita discussione la Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per titoli e discussione pubblica per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato di cui all'art. 24 co. 3 lettera (b) della durata di tre anni, per le esigenze del **Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, settore concorsuale 10/L1 - Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana e per il Settore scientifico disciplinare L-LIN/12 - Lingua e Traduzione - Lingua Inglese**, composta da

**PRESIDENTE:** Prof.ssa Delia Chiaro – Professoressa ordinaria (L-LIN/12) presso l'Università di Bologna;

**Componente:** Prof.ssa Mirella Agorni – Professoressa associata (L-LIN/12) presso l'Università degli Studi di Venezia "Cà Foscari";

**SEGRETARIO:** Prof. Giuseppe Balirano – Professore ordinario (L-LIN/12) presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

predetermina i criteri di massima per la valutazione preliminare dei candidati, che si effettuerà con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica ivi compresa la tesi di dottorato, secondo i parametri e i criteri di cui al D.M. n. 243/2011.

La Commissione stabilisce che il punteggio dei titoli e della produzione scientifica sarà espresso in 100/100, che per il conseguimento dell'idoneità i candidati dovranno uguagliare o superare il punteggio complessivo di 60/100. Decide altresì che il punteggio per titoli e curriculum sarà espresso fino ad un massimo di punti 40/100, mentre il punteggio della produzione scientifica sarà espresso fino ad un massimo di punti 60/100. Il giudizio sulla conoscenza della lingua straniera sarà espresso secondo la seguente gradualità: insufficiente, sufficiente, discreto, buono, ottimo, eccellente.

I criteri adottati sono:

**Valutazione dei titoli e del curriculum max 40/100**

**a) dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero (solo 2 punti se non congruente al settore L-LIN/12 e 3 punti se su settore affine); max 5**

**b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero; max 10**

b1) max 2 punti per ciascuna titolarità di insegnamento di durata semestrale;

b2) max 1 punto per ciascuna titolarità di moduli didattici per ogni a.a.;

b3) max 0,5 punti per attività di tutor didattico o di didattica integrativa per corso per a.a.;

b4) max 1,5 punti per ciascuna tesi di dottorato come relatore

b5) max 0,5 punto per ciascuna relazione di tesi magistrale o co-relatore di tesi di dottorato

b6) max 0,3 punti per ciascuna co-relazione di tesi magistrale

b7) max. 0,2 punti per ciascuna relazione o correlazione di tesi triennale.

**c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri; max 7**

c1) max 3 punti per ogni anno di RTD, in base alla congruenza col SC e SSD del bando del presente concorso

c2) max 2 punti per ogni anno di post-doc (o equivalente) in università o istituto di ricerca italiana o straniera, in base alla congruenza col SSD del concorso.

c3) max 1 punto per ogni anno di borsa di studio in Italia o all'estero

**d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi; max 10**

**e) relatore/ricerca a congressi e convegni nazionali e internazionali; max 5**

e1) max 0.3 per partecipazione a congresso con presentazione di poster;

e2) max 0,5 punto per partecipazione a congresso con presentazione orale;

e3) max 1 punti nel caso di presentazione orale ad invito.

**f) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; max 3 punti**

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

**Valutazione della produzione scientifica: max 60/100**

La Commissione, nell'effettuare la valutazione preliminare comparativa dei candidati, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato è considerata, ai sensi del D.M. 243/11, una pubblicazione e sarà valutata se ricompresa nel numero massimo di pubblicazioni presentabili previsto dal bando, che è **12**.

La Commissione effettua la valutazione comparativa delle pubblicazioni sulla base dei criteri previsti dall'art. 3 del D.M. 243/11.

Ripartizione del punteggio per la produzione scientifica:

1. Monografie **max punti 7** per monografia;

2. Articoli su riviste **max punti 5** per articolo;

3. Capitoli in libri **max punti 3** per capitolo;

4. Atti di convegni **max punti 2** per atto;

5. Pubblicazioni in collaborazione fino al massimo di 4 punti a seconda della tipologia;

6. La Commissione valuta altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali. Fino ad un **max di punti 10**.

Nella valutazione della produzione scientifica dei/le candidati/e, la Commissione terrà conto di:

1. Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza;

2. Congruenza con il SSD a bando;

3. Rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione nella comunità scientifica;

4. Apporto individuale del candidato.

PRESIDENTE

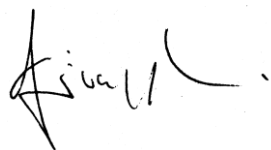
Prof.ssa Delia Chiaro

COMPONENTE

Prof.ssa Mirella Agorni

SEGRETARIO

Prof. Giuseppe Balirano

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Mirella Agorni', written in a cursive style.

**COMMISSIONE DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA  
PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO  
DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B) DELLA L. 240/10 (SENIOR)  
EMANATO CON D.D. n.3157 del 13/05/2021 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO  
SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 39 del 18/05/2021**

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Delia Chiaro, membro della Commissione del concorso per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato, di cui all'art 24 comma 3 lettera b) della Legge 240/2010, settore disciplinare L Lin12, presso *l'Alma Mater Studiorum* - Università di Bologna, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, alla seduta preliminare del 29 giugno 2021 e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma del Prof. Giuseppe Balirano.

In fede

Forlì 29.06.21

A handwritten signature in black ink, reading "Delia Chiaro". The signature is written in a cursive style with a large, decorative initial 'D'.

COMMISSIONE DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA  
PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO  
DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA A) DELLA L. 240/10  
EMANATO CON D.D. XX DEL XX/XX/XXXX E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO  
SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. XX DEL XX/XX/XXXX

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof. Mirella Agorni , membro della Commissione del concorso per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato, di cui all'art 24 comma 3 lettera b) della Legge 240/2010, settore disciplinare L-LIN/12, presso l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, alla seduta preliminare del 29/06/2021 e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma del Prof. Balirano.

In fede  
Mirella Agorni

Luogo e data  
Brescia, 29/6/2021

Il Prof. ....

